

- особенностью стилистически маркированной лексики, с нашей точки зрения, является ее полифункциональный характер: в конкретной ситуации, описываемой в произведении, данная лексика может выполнять не одну, а несколько функций.

**М. А. Соловьева**

## «АББАТСТВО ДАУНТОН» КАК ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ТЕКСТ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ДИСКУРСА

Исторический сериал «Аббатство Даунтон» (*Downton Abbey*) по сценарию Джулиана Феллоуза представляет собой знаковое явление британской культуры и мирового англоязычного дискурса в целом. Несмотря на то, что фильм транслировался несколько лет назад (с сентября 2010 по декабрь 2015 г.), темы, затронутые им, продолжают обсуждаться в англоязычном дискурсе по сей день. Сериал стал толчком для возрождения интереса к постэдвардианской эпохе, написания научных, научно-популярных книг, а также создания документальных фильмов о данном периоде.

Можно без преувеличения сказать, что «Аббатство Даунтон» является «прецедентным текстом культуры» в трактовке Ю. Н. Караулова, поскольку этот ученый относит к «прецедентным текстам» и театральные спектакли, кино, телевизионные программы, музыкальные произведения, которые представляют собой явления культуры, известные всем, используемые как критерии оценки и сравнения, аргументы в дискуссии, факторы принадлежности коммуникантов к одному и тому же речевому коллективу или социально-культурному слою и т.п.

Влияние фильма на жизнь британского общества оказалось настолько велико, что оно коснулось даже законодательной деятельности Парламента. В начальных сериях фильма повествуется о том, что старшая дочь графа Кроули леди Мери не может быть полноправной наследницей титула и имени отца и необходимо отыскать дальнего родственника, чтобы имущество Лорда Грэнтэма и его титул не отошли к чужому человеку. Общеизвестно, что этот сюжет послужил предпосылкой для создания и рассмотрения в парламенте в 2013 году проекта «Билля о равноправии» (*Equality (Titles) Bill*), называемом в народе «Законом Даунтон» или «Законом Аббатства Даунтон», который был призван положить конец гендерной дискриминации и позволить женщинам-аристократкам наследовать титул и имущество. Состоялось только два чтения этого Билля, и он не был принят, причем ситуация такова, что некоторые титулы в британской системе находятся под угрозой вымирания, поскольку в аристократических семьях, обладающих ими, нет наследников мужского пола.

Что касается сюжета сериала, то он охватывает отрезок времени с момента крушения «Титаника» (1912) до 20-х годов XX века и повествует о жизни аристократической семьи Кроули (*Crawley*), прототипом которой

частично является семья египтолога Джорджа Герберта, 5-го графа Карнарвона, чье имя связано с раскопками гробницы Тутанхамона. Джордж Герберт известен обывателю тем, что именно его смерть от воспаления легких в Каире 5 апреля 1923 года послужила началом распространения легенды о «проклятии фараонов».

Постэдвардианский период, отраженный в драме, является очень важным в истории Великобритании, так как он связан со многими общественными, политическими и культурными переменами в жизни Британии и мирового сообщества. Может показаться, что фильм является просто красивым повествованием об аристократической семье и ее взаимоотношениях с друзьями и слугами. Часто, когда речь идет об исторических неточностях в фильме или недостоверном использовании классовых различий в языковом употреблении (в особенности актерами, исполняющими роли аристократов), защитники сериала указывают на то, что это просто развлекательная телевизионная программа (*a light entertainment programme*), шоу (*show*). Однако такое утверждение было бы поверхностным, так как в сериале многие сложные исторические события не только упоминаются и обсуждаются его героями, но и непосредственно влияют на их судьбу как представителей своего класса. Это такие перипетии, как Первая мировая война, Октябрьская революция в Российской империи, эпидемия испанки 1918 года, война за независимость Ирландии, британские выборы 1923 года, зарождение нацистского движения в Германии и другие. При этом изображается в той или иной мере, как эти и другие события сказываются на жизни большого английского поместья, включая его владельцев, их друзей, гостей, слуг, представителей местного сообщества (врача, фермеров, арендаторов, учителей). Таким образом, историческая эпоха, связанная с кардинальными (хотя и не такими радикальными, как в бывшей Российской империи) изменениями в жизни Великобритании, может быть осознана зрителями через образы персонажей фильма, что, на наш взгляд, способствует эмоциональной вовлеченности интерпретатора и иллюзии его личной погруженности в события, возникновению эмпатии как фактора, способствующего максимальному осознанию нарратива.

Ключевой темой фильма является противостояние традиции и серьезных общественных изменений, многие из которых оказались весьма прогрессивными для британского общества. Одной из наиболее явных тенденций, затрагиваемых сериалом, является тема эмансипации женщин. В первую очередь речь идет о сестрах Кроули, которые, нарушают условности, определяющие место женщины-аристократки. Девушки работают сестрами милосердия в Первую мировую войну. Леди Сибил увлекается социалистическими идеями и выходит замуж за шофера – социалиста и ирландца. Леди Мери борется за право управлять имением. Леди Эдит учится водить автомобиль, работает трактористкой на ферме и в итоге, по стечению обстоятельств, становится владелицей журнала. В американском дискурсе взгляды, передаваемые фильмом «Аббатство Даунтон», определяются как феминистские (*decidedly*

*feminist*), несмотря на то, что классовое устройство общества в 1910–1920-х годах интерпретируется в сериале с позиций Тори, а сам создатель фильма, Джулиан Феллоуз, является консервативным членом Палаты лордов. Джулиан Феллоуз подтверждает, что он осознанно ввел тему феминизма в фильм. Сценарист сериала подчеркивает, что вплоть до 60-х годов XX века женщины жили в рамках бесконечных ожиданий касательно своего поведения и должны были каким-то образом искать свой путь, находясь в тисках традиций своего времени. В качестве наиболее явного примера драмы женщины, которая поневоле становится феминисткой, будучи вынужденной принимать вызовы судьбы, автор фильма называет Эдит Кроули.

Сериал «Аббатство Даунтон» пробуждает интерес публики не только к истории Великобритании в целом, ее аристократии и эмансипации ее представителей в частности, но и к положению низших классов в постэдвардианскую эпоху. Говоря об Англии того времени, надо помнить, что, по утверждению журналиста Би-би-си Люси Уоллис, Англия – это страна слуг. Так, при общем числе населения в 36 миллионов в начале XX века количество слуг составляет 1,5 млн и превышает число тех, кто трудится на земле и на заводах.

Обязанностью помещного аристократа было обеспечить представителей местного сообщества работой, в частности предоставить работу слуги, что было важно в отношении сирот и безработных, что отражается в фильме. Однако уже в десятые годы XX века у людей появляются иные возможности. Число слуг сокращается с 1,38 миллионов человек в 1891 году до 1,27 миллионов в 1911 году, при этом растет буржуазный средний класс, который мог бы быть заинтересован в найме слуг на работу. Тяжелый и малооплачиваемый ручной труд по дому уже до Первой мировой войны становится менее привлекательным для британцев. Условия труда и проживания слуг были совсем не благоприятными, часто далекими от того идиллического образа, который создается фильмом. Нельзя забывать, что речь идет о работе в больших поместьях, со множеством комнат, которые нужно содержать в чистоте и порядке, с многочисленными лестницами, которые нужно преодолевать, часто с тяжелыми емкостями для воды, а званые ужины готовятся на сорок человек. Первая мировая война и вовсе меняет ситуацию, поскольку на фронте гибнут и владельцы поместий и их работники, а имения разоряются. Во время войны открываются вакансии для женщин, появляется работа на фабриках, затем и в офисах, магазинах, растет средний класс. Новое время предоставляет и новые шансы для представителей более низких слоев общества при переходе в более высокий класс или при выборе более комфортных, выгодных условий труда, что находит отражение в сериале.

В сериале имеется несколько примеров того, как тенденции того времени отразились на жизни одного загородного поместья. Так, служанка Гвен еще до Первой мировой войны, купив печатную машинку и пройдя заочные курсы машинистки и стенографистки, с помощью леди Сибил находит работу секретаря сначала в телефонной компании, а потом в правительстве.

Безграмотная помощница поварихи Дейзи обучается грамоте, чтобы вести дела на ферме своего тестя, что повышает ее статус по сравнению с работой служанки. Дворецкий Вайолет Кроули, надменный Септимус Спрэт, в конце фильма ведет колонку советов в журнале леди Эдит под псевдонимом Мисс Кассандра Джоунс. А неудачник-лакей и добряк Джозеф Моузли, сдав необходимые экзамены, прощается с карьерой слуги и реализует свою мечту, став школьным учителем.

Таким образом, на общем фоне изменений, имевших место в британском обществе в 10–20-х годах XX века в сериале «Аббатство Даунтон», ставшем прецедентным феноменом культуры, наиболее ярко отражены темы эмансипации женщин и слуг как представителей общества, не имевших ранее таких возможностей для самореализации и обретения самостоятельности.

**Л. А. Федоренко**

### К ВОПРОСУ О ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНАХ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ТОК-ШОУ

В настоящее время ток-шоу является одной из самых рейтинговых передач французского телевидения и самостоятельным жанром телевизионного дискурса.

Жанр ток-шоу обуславливает использование определенных языковых средств. Так, для ток-шоу характерны коммуникативные клише (*Bonsoir à toutes et à tous. Bienvenue au studio Gabriel pour ce nouveau numéro 'On n'est pas couché'. Heureux de vous retrouver chaque samedi soir avec, évidemment, à mes côtés, Christine Angot et Yann Moix. Bonsoir, Christine, bonsoir Yann. Ensemble nous recevons encore l'invité politique de la semaine*) 'Добро пожаловать всем. Добро пожаловать в студию «Габриэль» для очередного выпуска «On n'est pas couché». Рад вас видеть снова в субботу вечером. Добрый вечер, Кристин. Добрый вечер, Ян. У нас в гостях сегодня политик'); элементы разговорности (*Il faut du cul; arrête de déconner* 'Нужно быть чертовски смелым; прекрати валять дурака') и идеологизации (*Front National* 'Национальный фронт'; *mondialisation* 'мондиализация'; *syndicalisation* 'профсоюзы'; *terrorisme* 'терроризм'), маркированные модальные слова (*franchement* 'откровенно'; *à vrai dire* 'по правде говоря'; *autant que je sache* 'насколько я знаю'), употребление оценочной лексики (*faire vibrer* 'заставить дрожать'; *racoler* 'пиликать об одном'; *la cinquième roue du carrosse* 'пятое колесо от телеги'), использование прямого и косвенного цитирования и прецедентных феноменов, которые представляют собой совокупность знаний и представлений всех говорящих на данном языке. Распознавание прецедентных феноменов в дискурсе свидетельствует о принадлежности к данной эпохе и к ее культуре, а также к определенной социальной группе.

Использование различных видов прецедентных феноменов следует отнести к одной из характерных черт дискурса французских телевизионных ток-шоу. Прецедентные феномены представлены в ток-шоу прецедентными текстами и прецедентными ситуациями (событиями), вводимыми в «прини-